

Stiftnagler SK 335 Typ 201 deutsch

- [1] Abmessungen: L = 254; H = 213; B = 53 mm;
[2] Gewicht: 0,8 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar
[4] empfohlener Luftdruck: 4 - 7 bar
[5] Luftverbrauch bei 6 bar: 0,46 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: SK-Stifte 3x10 - 35 mm
[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 90,8 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 80,6 dB
[9] Vibrationswert liegt unter der Deklarationsgrenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Bitte Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder an einen anderen Einsatzort transportiert wird. Wenn das Gerät justiert, demontiert oder repariert werden soll. Wenn verklemmte Befestigungsmittel entfernt werden sollen.

Beladen des Naglers

Hebel betätigen und Schieber so weit wie möglich herausziehen (Bild 1). Nägel so einlegen, daß die Spitzen auf dem Magazinboden aufliegen (Bild 2-3). Magazin schließen. Gerät an die Pneumatik-Druckquelle anschließen.

Einzelauflösung

Zum Setzen von einzelnen Nägeln muß das Gerät erst auf das Werkstück gedrückt und dann der Auslöser betätigt werden. Danach eine neue Position auf dem Werkstück wählen. Die Magazinüberwachung verhindert, daß das Gerät ohne Nägel arbeitet. Es zeigt dem Anwender, daß Nachladen fällig ist.

Justieren der Eintreibtiefe

Achtung! Vor dem Drehen am Justerrad das Gerät von der Druckluftzufuhr trennen (Bild 6). Die Eintreibtiefe kann an dem Justerrad vorgenommen werden (Bild 4-5). Richten Sie sich nach der Richtungsanzeige um die gewünschte Eintreibtiefe einzustellen.

Nägeln in weiches Material

Achtung! Vor dem Aufsetzen der Kontaktkappe grundsätzlich die Druckluftzufuhr abschalten. Die Kontaktkappe wird auf die Spitze der Nageltreiberführung aufgesetzt, wenn weiches Material genagelt werden soll (Bild 7). Die Kontaktkappe kann, wenn sie nicht gebraucht wird, im hinteren Teil des Magazins aufbewahrt werden (Bild 8).

English

Pneumatic brad nailers SK 335 -201

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Please disconnect the unit from the compressed-air source: When the unit is not being used or when it being transported to be used at a different site. When the unit is to be adjusted, dismantled or repaired. When any jammed fasteners have to be removed.

Loading the nailer

Operate the lever and pull out slide out as far as possible (fig.1) Insert the nails so that the tips are resting on the magazine base (fig.2-3). Close the magazine. Connect the unit to the compressed-air

Individual release

If individual nails are to be inserted, the unit first has to be pressed onto the workpiece and the trigger activated. A new position on the workpiece is then selected. The magazine monitor prevents the unit from operating without nails. It indicates to the user that the magazine must be reloaded.

Adjusting the penetration depth

Warning! Disconnect the compressed-air supply before turning the adjusting wheel on the unit (figure 6). The punching depth can be set on the adjusting wheel (figures 4-5). Use the direction indicator to set the desired punching depth.

Inserting nails in soft material

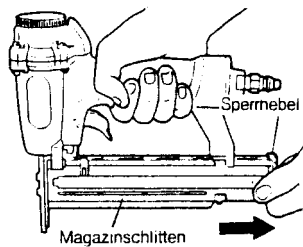
Warning! Always switch off the compressed-air supply before attaching the contact cap. The contact cap is placed on the tip of the nail punch guide if nails are to be inserted in soft material (figure 7). The contact cap can be stored in the rear section of the magazine when not in use (figure 8).

français

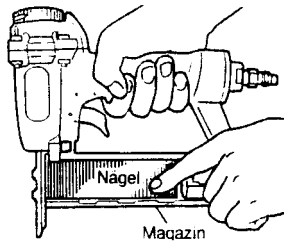
Clouuses pneumatiques SK 335 - 201

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

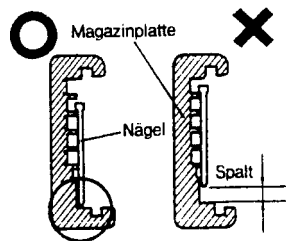
1



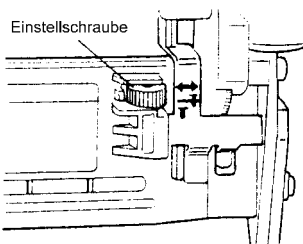
2



3



4



La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Débrancher l'appareil de l'alimentation pneumatique dans le cas où:

- l'appareil n'est pas en utilisation
- l'appareil doit être transporté
- vous voulez ajuster, démonter ou réparer l'appareil
- vous voulez dégager du matériel de fixation coincé.

Charger le cloueur

Actionner le levier et retirer le coulisseau à fond (fig. 1). Introduire les clous de manière à placer les pointes sur le fond du magasin (fig. 2-3). Fermer le magasin. Brancher l'appareil à l'alimentation pneumatique.

Déclenchement individuel

Pour appliquer des clous individuellement, poser d'abord l'appareil sur la pièce d'oeuvre et actionner ensuite le déclencheur. Puis choisir une nouvelle position sur la pièce d'oeuvre. La surveillance du magasin empêche l'appareil de fonctionner à l'état vide. L'utilisateur est informé qu'il faut recharger l'appareil.

Réglage de la profondeur de pénétration

Attention ! Avant de tourner la roue d'ajustage, séparer l'appareil de l'arrivée d'air comprimé (ill. 6). La profondeur de pénétration peut être réglée à l'aide de la roue d'ajustage (ill. 4-5). Pour régler la profondeur de pénétration désirée, orientez-vous d'après l'indicateur de direction.

Clouer dans du matériel non rigide

Attention ! Avant de placer la calotte de contact, toujours stopper l'arrivée d'air comprimé. Si du matériel non rigide doit être cloué, la calotte de contact sera placée sur l'extrémité du guidage du chasse-clou (ill. 7). Quand elle n'est pas utilisée, la calotte de contact peut être entreposée dans la partie arrière du magasin (ill. 8).

español

Grapadora neumática SK 335 -201

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Se ruega separar el equipo de la fuente de presión neumática: cuando el equipo no está en uso o cuando ha de ser transportado a otro lugar de aplicación; cuando el equipo ha de ser ajustado, desmontado o reparado; cuando ha de ser retirado algún elemento de sujeción atascado.

Carga del clavador

Accionar la palanca y sacar tirando la corredera lo más posible (fig. 1). Colocar los clavos de modo que las puntas apoyen en el fondo del cargador (fig. 2-3). Cerrar el cargador. Conectar el equipo a la fuente de presión neumática.

Disparo singular

Para colocar un clavo por vez, presionar el equipo contra la pieza de trabajo y accionar el disparador. A continuación, elegir una nueva posición sobre la pieza de trabajo. El dispositivo de vigilancia del cargador evita que el equipo trabaje sin clavos. Este dispositivo indica al usuario cuándo es necesario recargar el equipo.

Ajuste de la profundidad de hincado

Atención: Antes de girar la rueda de ajuste, separar el aparato de la alimentación de aire comprimido (Imagen 6). La profundidad de hincado puede ser ajustada mediante la rueda de ajuste (Imágenes 4 y 5). Guíese por la indicación de sentido para ajustar la profundidad de hincado deseada.

Clavado en material blando

Atención: Antes de colocar la caperuza de contacto, desconectar por principio la alimentación de aire comprimido. Si se ha de clavar material blando (Imagen 7), colocar la caperuza de contacto sobre la punta de la guía del hincador de clavos. Cuando se la necesite se podrá conservar la caperuza de contacto en la parte posterior del cargador (Imagen 8).

italiano

Fissatrice pneumatica SK 335 -201

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadr []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Scollegare l'alimentazione della pressione pneumatica nei seguenti casi: quando l'utensile non viene utilizzato o deve essere trasportato in altro luogo;

quando l'utensile deve essere registrato, smontato o riparato; quando si devono togliere i fissaggi.

Caricamento della chiodatrice

Azionare la leva ed estrarre il cassetto il più possibile (fig. 1). Introdurre i chiodi in modo tale che le punte arrivino sul fondo del caricatore (fig. 2-3). Chiudere il caricatore. Alimentare pressione pneumatica all'utensile.

Applicazione singola

Per applicare chiodi singoli si deve premere l'utensile sul pezzo e poi azionare il dispositivo di sgancio. Poi scegliere una nuova posizione sul pezzo. Il controllo del caricatore impedisce che l'apparecchio lavori senza chiodi e segnala all'utilizzatore la necessità di un caricamento successivo.

Registrazione della profondità di inserimento

Attenzione! Prima di ruotare il volantino di regolazione, staccare l'apparecchio dall'alimentazione aria compressa (figura 6). La profondità di inserimento viene regolata sul volantino (figura 4-5). Per registrare la profondità desiderata basarsi sull'indicatore di direzione.

Chiodatura in materiale morbido

Attenzione! Prima di applicare la calotta di contatto, staccare sempre l'alimentazione aria compressa. La calotta di contatto viene applicata alla punta della guida lanciachiodi, qualora venga chiodato materiale morbido (figura 7). Quando non viene usata, la calotta di contatto viene conservata nella parte posteriore del caricatore (figura 8).

Luchtduktacker SK 335 - 201

Nederlands

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheids-voorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Het apparaat van de pneumatische druk afkoppelen:

- wanneer het apparaat niet gebruikt of naar een andere plaats getransporteerd wordt,
- wanneer het apparaat aangepast, gedemonteerd of gerepareerd moet worden,
- wanneer klem zittende bevestigingsmiddelen verwijderd moeten worden.

Vullen van de spijkerautomaat:

- hendel drukken en de schuiver zo ver mogelijk uittrekken (afbeelding 1),
- spijkers dusdanig plaatsen dat zij met de scherpe punt op de magazijnbodem rusten (afbeelding 2-3),
- magazijn sluiten,
- apparaat aan de pneumatische druk koppelen,

Enkele spijkers inslaan:

Om afzonderlijke spijkers in te slaan moet u het apparaat eerst vast op het werkstuk zetten en dan op de knop drukken. Daarna kiest u een nieuwe positie op het werkstuk. De magazijncontrole zorgt ervoor, dat het apparaat zonder spijkers niet werkt. Het meldt de gebruiker dat spijkers moeten worden bijgevuld.

Justeren van de indrijfdiepte:

Attentie! Voor het draaien aan het justeerwiel het apparaat van de drukluchttoevoer scheiden (foto 6). De indrijfdiepte kan op het justeerwiel tot stand worden gebracht (afbeelding 4 + 5). Richt u zich naar de positioneeraanduiding om de gewenste indrijfdiepte in te stellen.

Nagelen in zacht materiaal:

Attentie! Voor het opzetten van de contactkap principieel de drukluchttoevoer uitschakelen! De contactkap wordt op de punt van de nageldrijvergeleiding geplaatst, als er zacht materiaal dient te worden genageld (afbeelding 7). De contactkap kan, indien deze niet gebruikt wordt, in het achterste deel van magazijn worden bewaard (afbeelding 8).

Trykluftssømmaskine SK 335 - 201

Dansk

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerheds-oplysningerne før brugtagningen.

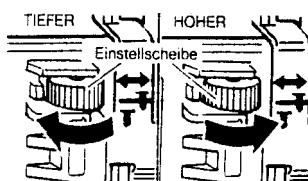
I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Maskinen skal adskilles fra den pneumatiske trykkilde: Når den ikke bliver benyttet, eller når den flyttes til et andet anvendelsessted. Når den skal justeres, demonteres eller repareres. Når fastklemte emner skal fjernes.

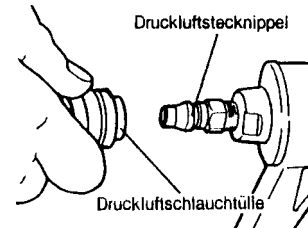
Ladning af sømmemaskinen

Aktivér grebet og træk skyderen så langt ud som muligt (illustration 1). Søm indlægges således, at spidserne ligger på magasinbunden (illustration 2-3). Magasinet lukkes. Maskinen tilsluttes den pneumatiske trykkilde.

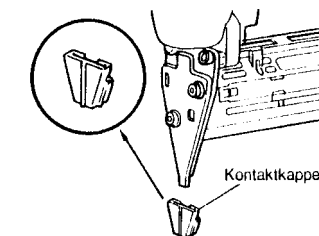
5



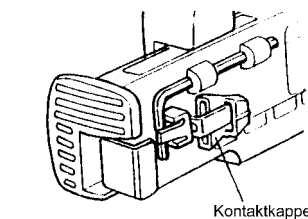
6



7



8



Enkeltudløsning

Før isætning af enkelte søm skal maskinen først trykkes mod arbejdsstykket, og derpå skal udløseren aktiveres. Herefter vælges en ny position på arbejdsstykket. Magasinovervågningen forhindrer, at maskinen arbejder uden søm. Den indikerer over for brugeren, at efterladning skal foretages.

Justering af inddrivningsdybden

Giv agt! Før drejning på justeringshjulet adskilles apparatet fra trykluftførselen (illustration 6). Inddrivningsdybden kan foretages på justeringshjulet (illustration 4-5). Ret Dem efter retningsvisningen for indstilling af den ønskede inddrivningsdybde.

Sømning i blødt materiale

Giv agt! Før påsætningen af kontaktkappen afbrydes trykluftførselen principielt. Kontaktkappen sættes på spidsen af sømdrivningsstyret, hvis der skal sømmes blødt materiale (illustration 7). Kontaktkappen kan, hvis den ikke bruges, opbevares i den bageste del af magasinet (illustration 8).

Trykluftdriven spikpistol SK 335 - 201

Svensk

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen, Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Tänk på att skilja apparaten från trykluftssystemet: När apparaten inte används eller ska transporteras till en annan arbetsplats. När apparaten ska justeras, demonteras eller repareras. När fastklämda fästelement ska avlägsnas.

Ladda spikmaskinen

Använd spaken och dra ut sliden så långt det går (bild 1). Lägg in spikarna på så vis att spetsarna ligger mot magasinets botten (bild 2-3). Stäng magasinet. Anslut apparaten till trykluftssystemet.

Enkelspikning

När du spikar enskilda spikar trycker du först apparaten mot arbetsstycket och trycker sedan på avtryckaren. Därefter för du apparaten till ett nytt ställe på arbetsstycket. Magasinövervakningen förhindrar att apparaten arbetar utan spikar. Den visar användaren när spikar måste fyllas på.

Justering av drivdjup

Varning! Bryt apparatens anslutning till trykluft (bild 6), innan ställrattens vrids. Med ställratten justeras drivdjupet (bild 4-5). Jämför med riktningvisaren för att justera till önskat drivdjup.

Spikning i mjukt material

Varning! Bryt alltid apparatens anslutning till trykluft, innan kontaktändstycket monteras. Kontaktändstycket bör monteras på drivloppets spets, när spikning skall ske i mjukt material (bild 7). När kontaktändstycket ej används, kan det förvaras i magasinets bakre del (bild 8).

Paineilmanaulauskone SK 335 - 201

Suomed

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Irroita laite paineilmalähteestä,

- kun laitetta ei käytetä tai sitä kuljetetaan eri paikkaan;
- kun laitetta säädetään, puretaan tai korjataan
- kun poistetaan juuttuneita kiinnityksisiä.

Naulakoneen täyttö

Käytä vipua ja vedä makasiini ulos niin pitkälle kuin mahdollista (kuva 1). Aseta naulat niin, että niiden kärjet ovat makasiinin pohjassa (kuva 2-3). Sulje makasiini. Liitä paineilmalähde koneeseen.

Yksittäislaukaisu

Yksittäisten naulojen laukaisemiseksi täytyy ensin painaa laite työstökappaleen päälle ja sitten vasta laukaista laukaisinta. Sitten on valittava uusi paikka työstökappaleella. Makasiinin tarkastusnäytön avulla voidaan estää, ettei laitetta käytetä ilman nauloja. Käyttäjä voi nähdä siitä, milloin makasiini täytyy täyttää uudelleen.

Iskusyvyyden säätö

Huomio! Ennen kuin käännät säätöpyörää, irrota laite paineilman syötöstä (kuva 6). Voit säätää iskusyvyyttä säätöpyörän avulla (kuva 4-5). Suunnan osoitin helpottaa haluamasi iskusyvyyden säätöä.

Naulaus pehmeään materiaaliin

Huomio! Ennen kontaktkappaleen paikalleenasettamista kytke paineilman syöttö aina pois päältä. Kontaktkappale asetetaan naulanohjaimen kärjen päälle, kun naulataan pehmeisiin materiaaleihin (kuva 7). Kontaktkappale voidaan säilyttää makasiinin takaosassa, kun sitä ei tarvita (kuva 8).

29.2010002.0	Zylinderschraube	2	29.2010015.0	Kolben	15	14503226	Werkzeug B	42
29.2010047.0	Allen bolt	47		Piston			Wear plate B	
	Vis cylindrique			Piston			Plaque frontale B	
	Tornillo cilíndrico			Pistón			Placa guía B	
	Vite cilindrica			Pistone			Frontale B	
	Inbusbout			Zuiger			Neusstuk B	
29.2010043.0	Schraube	43	29.2010016.0	Puffer	16	29.2010045.0	Kontaktkappe	45
29.2010044.0	Bolt	44		Bumper			Contact tip	
	Vis			Amortisseur			Capuchon	
	Tornillo			Amortiguador			Tapa	
	Vite			Tampone ammortizzatore			Coperchio	
	Bout			Buffer			Kap	
29.2010006.0	Druckfeder	6	29.2010017.0	Treiberführung	17	29.2010046.0	Werkzeug	46
29.2010027.0	Pressure spring	27		Driver guide			Wear plate	
29.2010039.0	Ressort à pression	39		Guide-marteau			Plaque frontale	
29.2010059.0	Resorte de presión	59		Guía lengüeta			Placa guía	
	Molla di pressione			Guida lama			Frontale	
				Slagmesgeleider			Neusstuk	
00.0063056.0	Scheibe	3	29.2010018.0	Dichtung	18	29.2010049.0	Magazin	49
29.2010029.0	Washer	29		Seal			Magazine	
	Rondelle			Joint plat			Chargeur	
29.2010007.0	O-Ring	7		Arandela retención			Cargador	
29.2110012.0	O-ring	9		Anello tenuta			Carrello	
29.2010014.0	Joint torique	14		Sluistring			Magazijn	
29.5501084.0	Aro tórico	23	29.2010019.0	Gehäuse	19	29.2010051.0	Führungsleiste	51
29.3100049.0	O-ring	25		Body			Bar	
29.2010030.0	O-Ring	30		Corps			Cale de guidage	
29.3100008.0		31		Cuerpo			Regleta de guía	
				Fusione			Barra di guida	
				Huis			Geleider	
29.2010021.0	Spannhülse	21	29.2010024.0	Endstück	24	14503227	Vorschieber	52
29.2010022.0	Splint pin	22		Pièce queue			Pusher	
00.0061697.0	Douille fendue	35		Pieza terminal			Chariot	
29.2010036.0	Pasador elástico	36		Coperchio			Empujador	
29.2110070.0	Boccola d'espansione	48		Eindstuk			Spintore	
29.3000111.0	Spanhuls	53					Nietschuif	
29.2010058.0	Spanhuls	58	29.2010026.0	Ventilbuchse	26	29.2010054.0	Führungsschiene	54
29.2010001.0	Abdeckung	1		Trigger valve housing			Pusher guide	
	Cover			Douille de soupape			Cale de guidage	
	Cache			Casquillo de la válvula			Regleta de guía	
	Tappa			Boccola valvola			Barra di guida	
	Coperchio			Ventielbus			Geleider	
	Afdekplaat		29.2010028.0	Ventilstift	28	29.2010055.0	Klinke	55
29.2010004.0	Kappe	4		Trigger valve stem			Click lever	
	Cylinder cap unit			Bouton de commande			Loquet	
	Capuchon			Eje válvula			Trinquete	
	Tapa			Perno leva valvola			Perno d'aggancio	
	Coperchio			Ventilstift			Klink	
	Kap		29.2010032.0	Ventilbuchse	32	29.2010057.0	Schieber	57
29.2010005.0	Dichtscheibe	5		Trigger valve housing			Slider	
	Seal			Douille de soupape			Bloc d'avancement	
	Joint plat			Casquillo de la válvula			Eje	
	Arandela retención			Boccola valvola			Scorrevole	
	Anello tenuta			Ventielbus			Slede	
	Sluistring		29.2010033.0	Auslösezunge	33	29.2010060.0	Federabdeckung	60
29.2010008.0	Hauptventil	8		Contact lever			Spring Cover	
	Head valve piston			déclencheur intégré			Cache	
	Soupape principale			Elemento de contacto			Tapa	
	Válvula principal			tastatore			Coperchio	
	Valvola principale			kontakttip			Afdekplaat	
	Hoofdventiel		29.2010034.0	Auslöser	34	00.0087935.0	Anschlußnippel	61
29.2010010.0	Zylinderdichtung	10		Trigger valve head			Air hose connector	
	Cylinder seal			Levier de détente			Embout de raccordement	
	Douille de cylindre			Gatillo de disparo			Boquilla para manguera	
	Junta cilindro			Grilletto			Attacco aria	
	Guarnizione cilindro			Ventieltrekker			Insteeknippel	
	Cylinderpakking		29.2010037.0	Stellschraube	37	20.0001309.0	Dichtscheibe	62
29.2010011.0	Zylinderring	11		Adjust screw			Gasket	
	Cylinder ring			Vis régulatrice			Joint plat	
	Anneau de cylindre			Tornillo de regulación			Arandela retención	
	Aro del cilindro			Vite di regolazione			Anello tenuta	
	Anello cilindro			Instelschroef			Sluistring	
	Cylinderring		29.2010040.0	Auslösesicherung	40			
29.2010012.0	Stützring	12		Safety yoke				
	Check valve			Palpeur de sécurité				
	Bague d'appui			Estrubo de seguridad				
	Arandela de apoyo			Staffa di sicurezza				
	Anello di sostegno			Beveiliging				
	Ondersteunings ring		29.2010041.0	Werkzeug A	41			
29.2010013.0	Zylinder	13		Wear plate A				
	Cylinder			Plaque frontale A				
	Cylindre			Placa guía A				
	Cilindro			Frontale A				
	Cilindro			Neusstuk A				

Typ
Type
Tipo

SK 335 - 201

(Art.-Nr. 2820111000 ,12100004 Standardgerät / Basic model)

